

司法部副首席助理部長針關於公民權利發表的聲明

協調因應新冠肺炎的公民權利指引

負責公民權利事務的司法部副首席助理部長發表以下聲明並附上資源指南，以協助聯邦機構，州政府和地方政府以及收受聯邦資金援助的單位，因應新冠肺炎疫情對公民權利持續造成的挑戰：

新冠肺炎疫情對我們國家在開放、平等、包容社會的承諾造成了壓力。我們已經看到針對亞裔美國人和太平洋島民社群和企業的仇恨和仇外的言語與暴力。我們也看到黑人、原住民、拉丁裔、太平洋島民的社群和身心障礙人士染疫的死亡率高於其他族群，感染和住院風險也較高。新冠肺炎已經加劇了社會、經濟和環境方面的不平等，我們不能繼續坐視不管。

因此，我們必須代表那些因為種族、膚色、宗教、原籍國、性別（包括性傾向和性別認同）、身心障礙或公民身分而被針對的人尋求正義。如果我們無法保護所有的鄰人，我們的國家就無法有效因應新冠肺炎並從中恢復。

在我們持續清算、復原和療傷程序之際，司法部將積極執行保障公民權利聯邦法律。

公民權利的保護和責任應予以實施，即使有緊急狀況也一樣，不得免除。

在我們共同致力於維護公民權利聯邦機構之際，州政府和地方政府與收受聯邦資金援助的單位是不可或缺的一部分。以下列舉的原則應該可以幫助各位履行這些不歧視的義務：

1. **對抗針對亞裔美國人和太平洋島民社群的仇恨犯罪、騷擾和其他歧視。** 針對亞裔美國人和太平洋島民社群的暴力騷擾和歧視增加的速度令人不安。聯邦政府將與各州和各地的合作對一起行動，積極執行遏制上述行為的法律。對於仇恨犯罪、騷擾或非法歧視的受害者，我們必須加以支持並提供服務，並透過針對申訴內容迅速徹底的調查，來確保校園、工作場所和社區的安全。本聲明隨附的指南內容包括如何避免和舉報社區中發生的仇恨犯罪，也說明如合舉報家庭、學校、工作場合中的歧視、騷擾或仇恨事件或是其他侵害公民權利的情況。「公民權利部門」(**Civil Rights Division**) 已準備好與其他相關聯邦機構合作，以支援各州和各地防止針對亞裔美國人和太平洋島民社群進行與疫情相關的騷擾和歧視的工作。欲了解如何防範您所在地的仇恨犯罪，請參閱司法部針對仇恨犯罪的資源的網頁([hate crimes resource page](#)) 內容。
2. **確保身心障礙者的平權並避免針對身心障礙的歧視。** 新冠肺炎對身心障礙人士的以影響遠高於其他社群，並已經造成巨大傷害。政府機關、醫療保健服務機構和長照機構必須遵守身心障礙(ADA) 和復健法第504節的規定，這涵蓋誰將獲得醫療的決定，包括疫苗和醫院病床的取得，以及政策的制定並實施，如危機照護準則(**crisis standards of care**)、探病規定與 疫苗分配計畫。住在養老院和其他長照設施的人士對於感染新冠肺炎和因此死亡的風險特別高。部分報導指出，美國因新冠肺炎死亡人數中，超過 1/3 與養老院和其他長照設施有關，人數高達17萬2千人以上。在家中或社區設施而非長照設施提供服務，避免不必要的機構式的照顧，可以符合身心障礙人士法中關於融和納入身心障礙人士

的要求，同時可以降低新冠肺炎的風險。政府機關、雇主和企業解除與疫情相關的限制並解封之際，必須遵守身心障礙人士法與復健法第504節的規定。這包括進行合理的調整和變更、提供身障者無障礙服務並進行有效溝通。欲進一步了解這些法令規定的權利和責任，請撥打身心障礙人士法諮詢專線，電話號碼是 800-514-0301（語音通話） or 800-514-0383（文字通話），或參閱<https://www.ada.gov/>網頁內容。

3. **降低弱勢學生進一步的失學損失。** 由於新冠肺炎持續擾亂數百萬學生的學習，教育不平等的情況已經惡化。有色人種的學生不及格的比率高出很多，日益擴大的數位差距對沒有網路因此缺課的學生不利，而且英語能力有限而且/或者有身心障礙的學生的教育因此受到嚴重影響。無家可歸或住在少年觀護所的學生的學習特別容易被擾亂。一旦學校無法和英語能力有限的家庭用他們了解的語言溝通，告知他們線上課程的取得方式以及學校活動的重要資訊，上述困境就會持續存在。無論學校是否開始解封或繼續提供線上課程，都必須遵守1964年民權法>第四篇和第六篇 (Titles IV and VI of the Civil Rights Act 1964)、1972年<教育增修條文>第 11 章 (Title IX of the Education Amendments of 1972)、<1974年平等教育機會法>(the Equal Educational Opportunities Act of 1974)，身心障礙人士法以及復健法第504節的規定。關於協助學校、學生和家庭因應新冠肺炎的資源，請參閱<https://www.ed.gov/coronavirus?src=feature>網頁內容。
4. **保護監獄職員、囚犯和被拘留者以及其家人。** 研究結果顯示，全國監獄和拘留所中的人感染新冠肺炎和因此死亡的人數遠高於一般人。黑人、原住民、拉丁裔、太平洋島民和身心障礙人士等特定社群染疫和死亡人數高於其他族群，更有可能發生共病情況，並且產生嚴重甚至致命的新冠肺炎感染症狀，不管是一般人或囚犯和被拘禁者皆是如此。英語能力有限的人和身心障礙人士在新冠肺炎疫情期間，都有可能面臨更深的孤立並且缺乏有效取得重要資訊的管道。這可能會導致他們比較無法取得治療並且無法在需要時及時加強照護。依照1964年<民權法>第六篇和其他法令的規定，接受聯邦資金援助的州立監獄和拘留中心不得因為種族、膚色和原籍國而歧視，亦必須遵守身心障礙人士法和復健法第504節不得歧視身心障礙的規定。除了禁止歧視的法令以外，這些設施也不得剝奪憲法第十四條和第十五條修正案保障囚犯的權利。聯邦監獄和拘留所必須遵守131660號行政命令 (Executive Order 13166)和保障聯邦監獄囚犯與其他拘禁者公民權利的主管機關規定。欲了解監獄與居留所管理疫情因應和復原措施的進一步指導說明，請參閱<https://nicic.gov/coronavirus> 和 <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/correction-detention/guidance-correctional-detention.html>網頁內容。。
5. **保護面臨住房不穩定的弱勢社群** 新冠肺炎已加劇不同種族和經濟能力族群在取得安全而且可以負擔的住房方面的差距。即使面臨這些挑戰，每個人仍保有在免於歧視的狀況下取得住房的基本權利。直接提供住房者仍必須遵守公平住房法(the Fair Housing Act)的規定。在新冠肺炎的衝擊加劇(弱勢社群)住房不穩定的情況以前，我們的國家已經面臨可負擔的住房嚴重短缺的狀況。研究結果顯示，特定有色人種的社群更有可能被逐出住房，我

們必須確保歧視不會增加他們取得住房的阻礙。欲了解疫情期間何處可以取得住房援助，請參閱。<https://www.benefits.gov/news/article/402> 網頁內容。**美國住房和城市發展部 (the Department of Housing and Urban Development)** 也有列舉相關資源，其清單的網址為 <https://www.hud.gov/coronavirus> 網頁內容。

6. **透過英語以外的語言提供資訊。** 在美國，很多人的英文閱讀和理解能力不佳。但是所有人都需要了解新冠肺炎的症狀、必須留在家裡的時間以及保護自己和家人的方式，以防止病毒傳播。聯邦政府、各州和各地對公眾傳達的疫情安全措施和復原工作的訊息時，應針對英語能力有限的人提供多種語言的資訊。同樣地，我們確保執法單位、法院和受害者服務的提供者可以提供不同語言的服務，以便仇恨犯罪和歧視的受害者維護自己的權利。民權法>第六篇(**Title VI**)規定收受聯邦資金援助的單位必須讓英語能力有限的人得以實際參加聯邦政府資助的計畫和活動。欲進一步了解如何確保英語能力有限的人取得語言服務以及英語能力有限的人在特定社區所說的語言和集中程度，請參閱www.lep.gov 和 <https://www.lep.gov/maps/> 網頁內容。
7. **收集資料以監控、追蹤並確保公平的結果。** 對抗新冠肺炎需要進行問責並採取行動，來處理黑人、原住民、拉丁裔、太平洋島民的社群和身心障礙人士社群長期存在的差距。針對種族、族裔、身心障礙和英語能力有限的社群收集並呈報完整、一致性並且正確的資料，攸關我們是否能夠辨識和處理差距以及不平等的狀況。聯邦機構的公民權利辦公室被授權使用質化資料(研究，新聞報導和其他資訊來源)和量化資料，來進行宣傳、提供技術援助並採取執法行動，以確保遵守1964年<民權法>第六篇的規定。「公民權利部門」可以諮詢聯邦機構以了解資料蒐集和評估的方式，以便判定政策和做法是否產生影響方面的差距。您可以參閱www.justice.gov/crt/fcs/T6Manual7#Z 網頁內容和第13985號行政命令(**Executive Order 13985**) (處理關於種族、族裔和身心障礙的資料收集需求)，進一步了解關於<民權法>第六篇對於資料收集和辨識影響差距的相關資訊。

「公民權利部門」會善盡自己的職責，幫助聯邦政府順利地以協調的方式回應這些議題。

根據第12250號行政命令(**Executive Order 12250**)，司法部負責確保禁止聯邦計畫和接受聯邦資金援助的計畫出現歧視性作法的聯邦公民權利法規有效地貫徹執行。我已經根據這個命令，指示「公民權利部門」的聯邦協調和遵規部門(**Federal Coordination & Compliance Section**)以及維護身心障礙權利部門(**Disability Rights Section**)，以確保聯邦機構運用自身的職權，追求全面性的作法，在疫情因應和復原的措施中促進平等並補救不平等的狀況。

最後，「公民權利部門」會持續召開聯邦機構公民權利辦公室的會議，以：1) 進行不同機構間的資訊和資源交流，以便針對新冠肺炎相關的騷擾和歧視採取行動；2) 監控並處理與新冠肺炎和收受聯邦資金援助的單位有關的公民權利議題；3) 制定策略，以確保聯邦、各州和各地的工作在現在與未來採取的緊急應變和因應措施都能達到平等的結果；以及4) 與聯邦機構合作，開發並確認相關資料來源或指標，以協助收受聯邦資金援助的單位收集有色人種社群和其他弱勢族群的資料。「公民權利部門」和聯邦政府的其他機構會持續監控與新冠肺炎有關的公民權利議

題，並積極執行公民權利的相關法令。欲向「公民權利部門」提出申訴者，請填寫我們的線上表格，表格的網址是 <https://civilrights.justice.gov>。

協調因應新冠肺炎的公民權利提供的資源的指引

在我們啟動全國性的清算、復原和療癒工作之際，「公民權利部門」(Civil Rights Division) 提供以下資源，幫助我們在聯邦、各州、地方政府的合作對象執行並遵守關於公民權利的聯邦法規。

對抗針對被新冠肺炎拖累群體的仇恨犯罪、騷擾和其他歧視，包括亞裔美國人和太平洋島原著民

| 如果您是有以下經歷的個人： | 行動 |
|--|---|
| 目睹或經歷關於新冠肺炎的仇恨犯罪 | 請連絡聯邦調查局，電子郵件位址： fbi.ov/tips ，或撥打電話：1-800-CALLFBI (225-5324) |
| 目睹或經歷基於以下因素的其他形式的歧視： <ul style="list-style-type: none"> ● 種族 ● 膚色 ● 原籍國(包括語言/血統)， ● 性別(包括性傾向和性別認同) ● 宗教 ● 身心障礙 ● 公民或移民身分，或 ● 任何其他受保護階層 (protected classes) | 請連絡「公民權利部門」，網址為 civilrights.justice.gov 。 |

| 如果您是： | 行動 |
|----------|---|
| 州政府或地方政府 | 欲了解如何防範您所在地的仇恨犯罪，請參閱司法部 針對仇恨犯罪的資源的網頁 內容。 |
| 聯邦機構 | 欲了解如何支持州和地方單位打擊針對亞裔美國人和太平洋島民歧視的工作，您可以連絡我們的 聯邦協調和遵規部門(Federal Coordination & Compliance Section) 。 |

確保身心障礙者的平權並避免針對身心障礙的歧視

| 如果您是： | 行動： |
|--|---|
| 醫療保健服務機構與/或長照機構 | <p>在您進行影響醫療服務、疫苗和醫院病床分配、探病規定或其他資源的決定時，必須遵守美國身心障礙人士法 (ADA) 與復健法第 504 節 (Section 504) 的規定。</p> <p>欲進一步了解這些法令對您相關責任的規定，請撥打美國身心障礙人士法的諮詢專線，電話號碼是 800-514-0301 (語音通話) 或 800-514-0383 (文字通話 或參閱 www.ada.gov 網站資訊。</p> |
| 州政府或地方政府官員、 承包者或持照的服務提供者 (包括長照機構) 之中負責管理或提供身心障礙者公共服務的人士或單位 | <p>在家中或社區設施而非長照設施提供服務，避免不必要的機構式照顧，可以符合身心障礙人士法中對於融入身心障礙人士的要求 (integration mandate)，同時降低新冠肺炎的風險。</p> <p>欲進一步了解美國身心障礙人士法關於上述融合納入的要求 (integration mandate)，請撥打美國身心障礙人士法的諮詢專線，電話號碼是 800-514-0301 (語音通話) 或 800-514-0383 (文字通話)，或參閱 www.ada.gov 網站內容。</p> |
| 解封或解除疫情相關限制的單位 (政府機關、 其他雇主和或企業) | <p>您制定解封計畫時必須遵守美國身心障礙人士法和復健法第504節的規定，包括進行合理的調整和變更 (reasonable accommodations and modifications)、提供身障者無障礙服務並進行有效溝通。</p> <p>欲進一步了解這些法令對您相關責任的規定，請撥打美國身心障礙人士法的諮詢專線，電話號碼是 800-514-0301 (語音通話) 或 800-514-0383 (文字通話)，或參閱 www.ada.gov 網站內容。</p> |
| 身心障礙人士 | <p>欲進一步了解這些法令對您相關權利的規定，請撥打美國身心障礙人士法的諮詢專線，電話號碼是 800-514-0301 (語音通話) 或 800-514-0383 (文字通話)，或參閱 www.ada.gov 網站內容。</p> <p>欲向「公民權利部門」提出申訴者，請填寫我們的線上表格，表格的網址是 https://civilrights.justice.gov。</p> |

降低弱勢學生進一步的失學損失

| 如果您是 | 行動 |
|---|--|
| 學校或教育機構 | <p>無論您是提供在校與/或網路授課，皆必須繼續遵守以下法規：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 1964 年<民權法>第四篇和第六篇(Titles IV and VI of the Civil Rights Act of 1964) ● 1972 年<教育增修條文>第 11 章 (Title IX of the Education Amendments of 1972) ● <平等教育機會法>(the Equal Educational Opportunities Act) ● 美國身心障礙人士法，以及 ● 復健法第504 節。 <p>關於協助學校、學生和家庭因應新冠肺炎的資源，請參閱 ed.gov/coronavirus 網站內容。</p> |
| <p>因為以下因素被歧視的學生：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 種族, ● 膚色, ● 原籍國 (包括語言和血統), ● 性別(包括性傾向和性別認同), ● 宗教, 或 ● 身心障礙 | <p>向「公民權利部門」提出線上申訴，網址是 https://civilrights.justice.gov。</p> <p>欲進一步了解您身為學生的權利，請參閱 https://www.justice.gov/crt/educational-opportunities-section 網頁內容。</p> |

保護監獄職員、囚犯和被拘禁者以及其家人

| 如果您是 | 行動 |
|------------------|---|
| 州立或地方監獄 | <p>您不得從事系統性地剝奪囚犯權利的行為模式或作法，包括憲法第十四條和第十五條修正案保障的權利</p> <p>欲了解監獄與拘留所管理疫情因應和復原措施的指導說明，請參閱 nicic.gov/coronavirus 與 cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/correction-detention/guidance-correctional-detention.html 網頁內容。</p> |
| 收受聯邦資金援助的州立或地方監獄 | <p>除了上述規定以外，根據1964 年<民權法>第六篇與其他法令的規定，您亦不得因為種族、膚色和原籍國等因素進行歧視，而且必須遵守美國身心障礙人士法和復健法第 504 節的規定不得歧視身心障礙的要求。</p> <p>欲了解監獄與拘留所管理疫情因應和復原措施的指導說明，請參閱 nicic.gov/coronavirus 與 cdc.gov/coronavirus/2019-</p> |

| | |
|----------------|--|
| | ncov.com/community/correction-detention/guidance-correctional-detention.html 網頁內容。 |
| 聯邦監獄 | <p>您必須遵守131660號行政命令(Executive Order 13166)和影響聯邦監獄囚犯和其他拘禁者公民權利的主管機關規定。</p> <p>欲了解監獄與拘留所管理疫情因應和復原措施的指導說明，請參閱nicic.gov/coronavirus 與cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/correction-detention/guidance-correctional-detention.html網頁內容。</p> |
| 拘禁於聯邦監獄的囚犯或其家人 | <p>欲進一步了解聯邦監獄管理局(Federal Bureau of Prison)針對新冠肺炎的因應措施，請參閱聯邦監獄管理局關於新冠肺炎的更新資訊 (BOP: COVID-19 Update) 內容以及”釐清關於聯邦監獄管理局和新冠肺炎的誤解和錯誤信息” (Correcting Myths and Misinformation about BOP and COVID-19) 這一份文件。</p> <p>欲進一步了解居家監禁的可能性，請參閱聯邦監獄管理局對於居家監禁的說明和常見問題的問答集(BOP: COVID-19 Home Confinement Information, Frequently Asked Questions)一文以及”新冠肺炎緊急事態後聯邦監獄囚犯的居家監禁”(Home Confinement of Federal Prisoners After the COVID-19 Emergency)這一份文件。</p> <p>您可能符合人道假釋(compassionate release)的資格，請參閱”有身體病況的老年囚犯之人道假釋標準” (Compassionate Release Criteria for Elderly Inmates with Medical Conditions)一文或“囚犯如何申請人道假釋”(How does an inmate apply for compassionate release?)一文。</p> |
| 囚犯或被拘禁者 | <p>欲進一步了解您的權利，請參閱https://www.justice.gov/crt/rights-persons-confined-jails-and-prisons網頁內容。</p> <p>欲向「公民權利部門」提出申訴者，請填寫我們的線上表格，表格的網址是https://civilrights.justice.gov。</p> |

保護住房不穩定的弱勢群體

| 如果您是 | 行動 |
|-------|---|
| 住房提供者 | <p>您必須繼續遵守公平住房法(the Fair Housing Act)的規定，該法禁止直接提供住房者 (如房東、房地產公司)與其他單位(如市政府、銀行或其他借貸機構與屋主的保險公司)的歧視行為。欲進一步了解這些規定，請參閱https://www.justice.gov/crt/fair-housing-act-1 網頁內容。</p> |

| | |
|---|---|
| 面臨驅逐或無家可歸的人 | 欲了解疫情期間何處可以取得住房援助，請參閱 benefits.gov/news/article/402 和 hud.gov/coronavirus 網頁內容。 |
| <p>因為以下因素在住房方面面臨歧視的人：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 種族 ● 膚色 ● 原籍國 (包括語言和血統)， ● 性別 (包括性傾向和性別認同) ● 宗教，或 ● 身心障礙 | <p>向「公民權利部門」提出線上申訴，網址是 https://civilrights.justice.gov。</p> <p>欲進一步了解您關於住房的權利，請參閱 https://www.justice.gov/crt/housing-and-civil-enforcement-section 網頁內容。</p> |

通過英語以外的語言提供資訊

| 行動 | |
|------------------|--|
| 聯邦機構、州政府或地方政府 | <p>您對公眾傳達疫情安全措施與/或復原工作的訊息時，應針對英語能力有限的人提供多種語言的資訊。</p> <p>欲進一步了解如何確保英語能力有限的人取得語言服務以及英語能力有限的人在特定社區所說的語言和集中程度，請參閱 www.lep.gov 網站內容。</p> |
| 執法單位、法院或受害者服務提供者 | <p>應提供多種語言的服務，以便仇恨犯罪和歧視的受害者獲得幫助。</p> <p>欲進一步了解如何確保英語能力有限的人取得語言服務以及英語能力有限的人在特定社區所說的語言和集中程度，請參閱 www.lep.gov 網站內容。</p> |
| 收受聯邦資金援助的單位 | <p>您必須遵守<民權法>第六篇(Title VI)規定，該法令規定您必須讓英語能力有限的人得以實際參加聯邦政府資助的計畫和活動。欲進一步了解針對<民權法>第六篇您規定的義務，請參閱 https://www.justice.gov/crt/fcs/TitleVI 網頁內容。</p> <p>欲進一步了解如何確保英語能力有限的人取得語言服務以及英語能力有限的人在特定社區所說的語言和集中程度，請參閱 www.lep.gov 網站內容。</p> |
| 英語能力有限的人 | 欲進一步了解您語言協助的權利，請參閱 www.lep.gov 網站內容。 |

| | |
|--|---|
| | 欲向「公民權利部門」提出申訴者，請填寫我們的線上表格，表格的網址是 https://civilrights.justice.gov 。 |
|--|---|

收集資料以監控並追蹤可能存在的影響差距，並努力取得比較公平的結果

| 行動 | |
|---------------|--|
| 聯邦機構、州政府或地方政府 | <p>針對種族/膚色、原籍國、族裔、身心障礙、性別(包括性傾向和性別認同)和英語能力有限的群體，收集完整、一致性並且正確的資料，可以幫助政府了解不平等的結果並加以處理。</p> <p>「公民權利部門」可以諮詢聯邦機構，以了解資料蒐集和評估的方式，以便判定政策和做法是否產生影響方面的差距。</p> <p>您可以參閱www.justice.gov/crt/fcs/T6Manual7#Z 網頁內容和第13985 號行政命令(Executive Order 13985) (處理關於種族、族裔和身心障礙的資料收集需求)，進一步了解關於<民權法>第六篇對於資料收集和辯識影響差距的相關資訊。</p> <p>。</p> |